

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В 2 Робоча програма дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>В11 Філологія (філологія за спеціалізаціями)</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>
Статус дисципліни	<i>Вибіркова</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>3 курс, 6 семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>6 семестр – 4 кредити (120 годин): 60 годин практичні заняття, 60 годин – СРС;</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>залік – 5 семестр</i>
Розклад занять	<i>http://roz.kpi.ua</i>
Мова викладання	<i>Українська/Німецька</i>
Інформація про керівника курсів / викладачів	кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Олійник Лідія Володимирівна https://ktpnm.kpi.ua/node/519
Розміщення курсів	Курс знаходиться в стадії розробки

Програма освітнього компонента

1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент «Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В 2» передбачає оволодіння німецькою мовою на рівні вільного користувача. Всі 5 компетенцій (читання, слухання, письмо, усне мовлення та переклад) є **предметом** освітнього компонента. **Метою** вивчення дисципліни є розвиток німецькомовної

комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах; **метою** вивчення освітнього компонента є формування у студентів здатностей:

- бути критичним і самокритичним (ЗК04);
- учитися й оволодівати сучасними знаннями (ЗК05);
- працювати в команді та автономно (ЗК08);
- спілкуватися іноземною мовою (ЗК09);
- застосовувати знання у практичних ситуаціях (ЗК11);
- використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні (ФК0 2);
- аналізувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію (ФК0 4);
- вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (ФК0 6);
- до усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовами (ФК0 9);
- до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення (ФК1 1);
- до організації ділової комунікації (ФК1 2).

Після засвоєння дисципліни студенти мають продемонструвати передбачені ОП **програмні результати навчання**. Вони зможуть:

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та німецькою мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (ПРН0 1).
2. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію (ПРН0 9).
3. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності (ПРН1 0).
4. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовою (ПРН1 1).
5. Використовувати німецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя (ПРН1 4).
6. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання (ПРН1 7).
7. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології (ПРН1 9).
8. Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства (ПРН2 0)

2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента. (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

"Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В2" вивчається протягом шостого семестру навчання. За структурно-логічною схемою ОП освітній компонент забезпечується такими освітніми компонентами: «Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В1», «Зіставна граматики», «Німецька мова (основна). Частини 1,2,3,4,5»; постреквізитами освітнього компонента є «Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки», «Усний послідовний переклад», «Німецька мова (основна). Частина 7».

3. Зміст освітнього компонента

«Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В 1».

Розділ 1. Alltag

Розділ 2. Essen und Essgewohnheiten

Розділ 3. Im Berufsleben

Розділ 4. Lernen und Weiterbildung

Розділ 5. Städte

Розділ 6. Gesundheit und Fitness

Розділ 7. Wie wir leben

Розділ 8. Produkte und Konsum

Розділ 9. Reisen und Verkehr

Розділ 10. Medien und Aktuelles

Розділ 11. Geschichte und Politik

Розділ 12. Innovation und Kreativität

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch B 1+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache / A. Buscha, S. Szita. 1. Auflage. - Leipzig: Schubert-Verlag, 2021. – S. 288.
2. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Кучинський Б. В. Grammatik. Практична граматики німецької мови : навчальний посібник / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус, Б. В. Кучинський. – Київ : [б. в.], 2018. – 320 с.

Додаткова:

1. Billina A. Deutsch üben. Lesen & Schreiben B 1 / A. Billina. 1 Auflage. - München: Hueber Verlag, 2018. – S. 111.
2. Betz J., Billina A. Deutsch üben. Deutsch für Besserwisser B 1. Typische Fehler verstehen und vermeiden / J. Betz, A. Billina. 1 Auflage. - München: Hueber Verlag, 2016. – S. 184.
3. Billina A. Deutsch üben. Hören & Sprechen B 1 / A. Billina. 1 Auflage. - München: Hueber Verlag, 2019. – S. 133.

4. Ptak M., Schomer M. S. Deutsch intensiv. Grammatik B1. Das Training / M. Ptak, M. S. Schomer. 1 Auflage. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2018. – S. 95.
5. Schnack A. Deutsch intensiv. Schreiben B1. Das Training / A. Schnack. 1. Auflage. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2022. – S. 80.
6. Hohmann S. Deutsch intensiv. Lesen B1. Das Training / S. Hohmann. 1. Auflage. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2020. – S. 93.
7. Schnack A. Deutsch intensiv. Wortschatz B1. Das Training / A. Schnack. 1 Auflage. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2019. – S. 95.
8. Schnack A. Deutsch intensiv. Hören und Sprechen B1. Das Training / A. Schnack. 1. Auflage. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2021. – S. 95.

Навчальний контент

5. Методика опанування освітнього компонента.

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача і студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії.

Ці стратегії в залежності від особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод: викладач організовує сприйняття з подальшим усвідомленням студентами інформації, а студенти здійснюють сприйняття (рецепцію), осмислення і запам'ятовування її;
- репродуктивний метод: викладач дає завдання, у процесі виконання якого студенти здобувають уміння застосовувати знання за зразком;
- метод проблемного виконання: викладач формулює проблему і вирішує її, студенти стежать за ходом творчого пошуку (студентам подається своєрідний еталон творчого мислення);
- частково-пошуковий (евристичний) метод: викладач формулює проблему, поетапне вирішення якої здійснюють студенти під його керівництвом (при цьому відбувається поєднання репродуктивної та творчої діяльності студентів);
- дослідницько-мотиваційний метод: викладач ставить перед студентами проблему, і ті вирішують її самостійно, висувуючи ідеї, перевіряючи їх, підбираючи для цього необхідні джерела інформації, прилади, матеріали тощо.

В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота, робота перед аудиторією тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень B1».

На заняттях застосовується інноваційна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування, що втілюється в комунікативній поведінці викладача як учасника процесу спілкування та навчання і в комунікативно вмотивованій, активній поведінці студента як суб'єкта спілкування та навчання;
- предметність процесу комунікації, яка має бути змодельована обмеженням, але точно визначеним набором предметів обговорення;
- ситуації спілкування, що моделюються, як найтипівіші варіанти стосунків студентів між собою;
- мовленнєві засоби, які забезпечують процес спілкування та навчання в даних ситуаціях.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту дисципліни, кращого засвоєння матеріалу та інноваційної форми контролю використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram та Viber, електронний кампус, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту кредитного модуля;
- оцінюються навчальні завдання студентів у швидший спосіб;
- ведеться облік виконання студентами плану кредитного модуля, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час дистанційного навчання задля повноцінної взаємодії зі студентами та для ефективного вирішення навчальних завдань використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві платформи (Zoom, Google-meet, Google-class, Sikorsky distance learning platform тощо).

Зміст освітнього компонента, розподіл навчального часу на практичні заняття та самостійну роботу, наповнення занять та СРС

«Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В1»

Заняття	Зміст заняття	Аудиторні години	Завдання на СРС	Час на СРС
1	Розділ 1. Alltag Впр. 1-10, стр. 9 -16.	2	Впр. 11-15, стр. 16 – 19.	2

2	Розділ 1. Alltag Впр. 16 – 19, стр.19-22; впр. 1 – 6, стр. 23 - 25	2	Впр. 7 -9, стр. 26.	2
3	Розділ 2. Essen und Essgewohnheiten Впр. 1-8, стр. 31 -38.	2	Впр. 9 -12, стр. 38 – 41.	2
4	Розділ 2. Essen und Essgewohnheiten Впр. 13 – 15, стр. 41 -42; впр. 1 – 5, стр. 43 -44.	2	Впр. 6, 7, стр. 45 – 46.	2
5	Розділ 3. Im Berufsleben Впр. 1 – 9, стр. 51 – 59.	2	Впр. 10 – 16, стр. 59 – 62.	2
6	Розділ 3. Im Berufsleben Впр. 17 – 20, стр. 63 – 64; впр. 1 – 5, стр. 65 – 67.	2	Впр. 6 – 9, стр. 67 – 68.	3
7	Розділ 4. Lernen und Weiterbildung Впр. 1 – 7, стр. 73 – 79.	2	Впр. 8 – 11, стр. 79 – 82.	2
8	Розділ 4. Lernen und Weiterbildung Впр. 12 – 18, стр. 82 – 86.	2	Впр. 4 – 6, стр. 87.	2
9	Розділ 4. Lernen und Weiterbildung Впр. 1-3, стр. 88 – 89.	2	Впр. 4 – 6, стр. 90.	2
10	Розділ 5. Städte Впр. 1 – 8, стр. 95 – 103.	2	Впр. 9 – 13, стр. 103 -105.	2
11	Розділ 5. Städte Впр. 14 – 19, стр 105 – 108.	2	Впр. 20– 22, стр. 108 – 109.	2
12	Розділ 5. Städte Впр. 1 – 3, стр. 109 – 111.	2	Впр. 4 – 6, стр. 111 – 112.	2
13	Розділ 6. Gesundheit und Fitness Впр 1 – 7, стр 117 -123.	2	Впр. 8 -12, стр 123 – 125.	2

14	Розділ 6. Gesundheit und Fitness Впр. 13 – 16, стр. 126 – 128, впр. 1 – 4, стр. 129 – 131.	2	Впр. 5 – 7, стр. 132.	2
15	Розділ 7. Wie wir leben Впр. 1 – 8, стр. 137 – 144.	2	Впр. 9 – 13, стр. 145 – 148.	2
16	Розділ 7. Wie wir leben Впр. 14 – 16, стр. 149 – 150,	2	Впр. 5 – 8, стр. 153 – 154.	2
17	Розділ 7. Wie wir leben впр. 1- 4, стр. 151 – 153.	2	Впр. 9-11, стр 155-157	2
18	Розділ 8. Produkte und Konsum Впр. 1- 10, стр. 159 – 165.	2	Впр. 11 – 15, стр. 165 -169.	2
19	Розділ 8. Produkte und Konsum Впр. 16 – 21, стр. 169 – 172. Впр. 1- 4, стр. 173 – 174.	2	Впр. 5 – 8, стр. 174 – 176.	2
20	Розділ 9. Reisen und Verkehr Впр. 1-8, стр. 181 – 187.	2	Впр. 9 – 12, стр. 187 – 189.	2
21	Розділ 9. Reisen und Verkehr Впр. 13 – 16, стр. 189 – 192, впр. 1-3, стр. 193 – 195.	2	Впр. 4 – 6, стр. 195 – 196.	2
22	Розділ 10. Medien und Aktuelles Впр. 1-9, стр. 201 – 208.	2	Впр. 10-12, стр. 209 – 211.	2
23	Розділ 10. Medien und Aktuelles Впр. 13 – 18, стр. 211 – 214, впр. 1-3, стр 215 – 216.	2	Впр. 4 – 7, стр. 217 – 218.	1
24	Розділ 11. Geschichte und Politik Впр. 1 – 6, стр. 223 – 227.	2	Впр. 7, 8, стр. 228 – 229.	2
25	Розділ 11. Geschichte und Politik Впр. 9 – 14, стр. 229 – 232.	2	Впр. 15 – 17, стр 232 – 234.	1

26	Розділ 11. Geschichte und Politik Впр. 1 – 5, стр. 235 – 237.	2	Впр. 6, стр 238.	2
27	Розділ 12. Innovation und Kreativität Впр. 1 – 6, стр. 243 – 249.	2	Впр. 7 – 9, стр.249 – 250.	1
28	Розділ 12. Innovation und Kreativität Впр. 10 – 15, стр 250 – 254.	2	Впр. 1- 2, стр. 255.	2

29	Розділ 12. Innovation und Kreativität Впр. 3 – 7, стр. 256 -258.	2	Виконання вправ на повторення граматичного матеріалу.	1
30	Додаткові завдання для підвищення рейтингу. Підготовка до заліку.	2		6
	Всього	60		60 (включно 6 год. на залік)

6. Самостійна робота студентів

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до контрольної роботи після розділів 1-5 та підготовка до заліку. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 6.

Політика та контроль

7. Політика освітнього компонента

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати контрольну роботу. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Використання штучного інтелекту для академічної діяльності

ШІ може бути використаний як допоміжний інструмент для виконання завдань у межах освітнього компонента «Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В1» за умови усвідомленого, прозорого та відкритого застосування, а не як заміна творчої чи дослідницької роботи здобувача. Використання ШІ без посилання або для фабрикації результатів виконаних робіт вважається порушенням академічної доброчесності. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/1225>

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Здобувачі мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково із наведенням аргументованого пояснення, з яким критерієм оцінювання вони не погоджуються. З положенням про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна ознайомитися за покликанням: [Pologennia_apelii_2022.pdf](#)

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В1» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує

за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях, якість підготовки до них	90 %	3	30	90
2.	Письмовий контрольний захід	10 %	10	1	10
	Всього				100

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

1. Робота на практичних та індивідуальних заняттях

- «відмінно», активна робота, повне і цілком правильне виконання усіх завдань (допускаються незначні помилки) – **3 бала**;
- «добре», плідна робота, неповне виконання завдань з помилками – **2.5 бала**;
- «задовільно», пасивна робота, частково правильне виконання завдань – **2 бала**;
- «незадовільно», пасивна робота, невиконання завдань – **0 балів**.

2. Письмовий контрольний захід

Контрольний захід складається з трьох завдань (Lückentext, 1 граматична вправа та 4 речення на переклад), які оцінюються сумарно.

1 завдання - Lückentext. За кожне повно виконане завдання студент отримує 0,5 бала. Сумарно за перше завдання студент може отримати – $0,2 \times 10 = 2$ бали;

2 завдання – граматична вправа За кожне вірне вживання граматичної конструкції студент отримує 0,3 бала – $0,3 \times 10 = 3$ бали;

3 завдання – переклад 5 речень. За кожне вірно перекладене речення студент отримує 1 бал, отже 1x5=5

Критерії оцінювання перекладу речень:

1-0.9 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рематичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденої теми

0.8-0.75- «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденої теми.

0.7-0.6 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

Максимальний бал за весь контроль – 10 балів, якщо студент набрав менше, ніж 6 б., робота не зараховується.

КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	7-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 18 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	13-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 30 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Для отримання заліку з освітнього компонента «Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень В1» «автоматом» потрібно мати інтегральний рейтинг щонайменше 60 балів. Здобувачі, які наприкінці семестру мають рейтинг, менший за 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку, виконують залікову контрольну роботу. Сума балів, отриманих за залікову контрольну роботу, є остаточною і вноситься до залікової відомості. При цьому застосовується жорстка рейтингова система оцінювання результатів навчання здобувачів.

Залік складається з **4 практичних завдань (читання, слухання, письмо) та 1 усної теми**, кожне з яких оцінюється в **25 балів**. Сумарна максимальна оцінка **100 балів**.

Завдання на аудіювання та читання складаються з 10 тверджень кожне. Вірна відповідь на кожне твердження 2, 5 бала.

Розмовна тема та письмо оцінюються за шкалою:

- «відмінно» – 25–22.5 балів: безпомилкове виконання завдань з відповідного виду діяльності (говоріння, знання граматичних структур та лексики). Допускаються 1-2 граматичні помилки;
- «добре» – 22–19 балів: виконання завдання з незначними помилками та неточностями; (3-4 граматичні та лексичні помилки);
- «задовільно» – виконання завдання з кількома значними помилками; нелогічне мовлення, наявні численні порушення граматичних норм німецької мови, пропуск слів, підбір невірної лексики – 18.5–15 балів;
- «незадовільно» – незадовільно виконане завдання залікової роботи, що складає менше 60% від обсягу контрольного завдання – 0 балів.

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

9. Додаткова інформація з освітнього компонента

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/pol_neform-inform-osvita_2023.pdf

Робочу програму освітнього компонента (силабус):

Розроблено

доценткою кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук
Олійник Лідією Володимирівною.

Ухвалено

Каф. теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № __від __.__.2025 р.)

Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № __від __.__.2025 р.)